

DAFTAR ISI

Halaman

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR GRAFIK DAN DIAGRAM	xvii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xviii
PEDOMAN TRANSKRIPSI	xix
INTISARI.....	xx
ABSTRACT.....	xxi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian	8
1.4 Manfaat Penelitian	8
1.5 Ruang Lingkup Penelitian	9
1.6 Tinjauan Pustaka.....	10
1.7 Landasan Teori	16
1.7.1 Pengertian Strategi Komunikasi	16
1.7.2 Taksonomi Strategi Komunikasi	19
1.7.3 Faktor-faktor yang Mempengaruhi Strategi Komunikasi.....	22
1.8 Metode Penelitian	27
1.8.1 Objek Penelitian.....	27
1.8.2 Subjek Penelitian	27
1.8.3 Metode Pengumpulan Data.....	28
1.8.4 Metode Analisis Data	35
1.8.5 Metode Penyajian Hasil Analisis Data	36
1.9 Sistematika Penyajian.....	37
BAB II PENGARUH KEPERIBADIAN EKSTROVER DAN INTROVER TERHADAP PENGGUNAAN STRATEGI KOMUNIKASI PEMBELAJAR ASING PROGRAM KNB	
2.1 Pengantar	38
2.2 Penggunaan Strategi Penghindaran oleh Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	39
2.2.1 Strategi Penghindaran Topik (<i>Topic Avoidance</i>).....	40
2.2.2 Strategi Keterputusan Pesan.....	42
2.3 Penggunaan Strategi Pencapaian oleh Pembelajar Asing Berkepribadian Esktrover dan Introver	45

2.3.1 Strategi Pendekatan Makna Semantik (<i>Approximation</i>).....	47
2.3.2 Strategi Penciptaan Kata Baru (<i>Word Coinage</i>).....	50
2.3.3 Strategi Keterangan Tidak Langsung (<i>Circumlocution</i>).....	53
2.3.4 Strategi Penerjemahan Harfiah (<i>Literal Translation</i>).....	56
2.3.5 Strategi Alih Bahasa (<i>Language Switch</i>).....	59
2.3.6 <i>Foreignizing</i>	62
2.3.7 Meminta Bantuan Lawan Bicara (<i>Appeal For Assistance</i>).....	65
2.3.8 Mimik dan Gerak Tubuh (<i>Mime</i>).....	68
2.3.9 Penggunaan Kata Serba Guna (<i>use of all-purpose words</i>).....	71
2.3.10 Penegasan Silabe.....	73
2.3.11 Koreksi Diri.....	75
2.3.12 Repetisi.....	78
BAB III PENGARUH SITUASI BELAJAR FORMAL DAN INFORMAL TERHADAP PENGGUNAAN STRATEGI KOMUNIKASI PEMBELAJAR ASING PROGRAM KNB	
3.1 Pengantar.....	81
3.2 Penggunaan Strategi Penghindaran oleh Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver.....	82
3.2.1 Strategi Penghindaran Topik (<i>Topic Avoidance</i>).....	83
3.2.2 Strategi Keterputusan Pesan.....	86
3.3 Penggunaan Strategi Pencapaian oleh Pembelajar Asing Berkepribadian Esktrover dan Introver.....	88
3.3.1 Strategi Pendekatan Makna Semantik (<i>Approximation</i>).....	90
3.3.2 Strategi Penciptaan Kata Baru (<i>Word Coinage</i>).....	92
3.3.3 Strategi Keterangan Tidak Langsung (<i>Circumlocution</i>).....	95
3.3.4 Strategi Penerjemahan Harfiah (<i>Literal Translation</i>).....	97
3.3.5 Strategi Alih Bahasa (<i>Language Switch</i>).....	100
3.3.6 <i>Foreignizing</i>	103
3.3.7 Meminta Bantuan Lawan Bicara (<i>Appeal For Assistance</i>).....	106
3.3.8 Mimik dan Gerak Tubuh (<i>Mime</i>).....	108
3.3.9 Penggunaan Kata Serba Guna (<i>use of all-purpose words</i>).....	110
3.3.10 Penegasan Silabe.....	113
3.3.11 Koreksi Diri.....	115
3.3.12 Repetisi.....	119
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN	
4.1 Kesimpulan.....	123
4.2 Saran.....	128
DAFTAR PUSTAKA.....	130
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	134

DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1.1 Penelitian Strategi Komunikasi bukan Pembelajar Bahasa Indonesia	11
Tabel 1.2 Penelitian Strategi Komunikasi Pembelajar Bahasa Indonesia.....	11
Tabel 1.3 Taksonomi Strategi Komunikasi Tarone	20
Tabel 1.4 Taksonomi Strategi Komunikasi Dörnyei.....	21
Tabel 1.5 Sebaran Aitem Skala Ekstrover-Introver	33
Tabel 1.6 Sebaran Aitem Skala Ekstrover-Introver setelah Uji Validitas dan Reliabilitas	34
Tabel 2.1 Frekuensi Penggunaan Strategi Penghindaran Topik Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	42
Tabel 2.2 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Penghindaran Topik	42
Tabel 2.3 Frekuensi Penggunaan Strategi Keterputusan Pesan Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	45
Tabel 2.4 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Keterputusan Pesan	45
Tabel 2.5 Frekuensi Penggunaan Tiap Sub Strategi Pencapaian oleh Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver.....	46
Tabel 2.6 Frekuensi Penggunaan Strategi Pendekatan Makna Semantik Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver.....	49
Tabel 2.7 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Pendekatan Makna Semantik	49

Tabel 2.8 Frekuensi Penggunaan Strategi Pembentukan Kata Baru Pembelajar	
Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	52
Tabel 2.9 Frekuensi Penggunaan Strategi Pembentukan Kata Baru Pembelajar	
Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	52
Tabel 2.10 Frekuensi Penggunaan Strategi Keterangan Tidak Langsung	
Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	55
Tabel 2.11 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan	
Strategi Keterangan Tidak Langsung	55
Tabel 2.12 Frekuensi Penggunaan Strategi Penerjemahan Harfiah Pembelajar	
Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	58
Tabel 2.13 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan	
Strategi Penerjemahan Harfiah	58
Tabel 2.14 Frekuensi Penggunaan Strategi Alih Bahasa Pembelajar Asing	
Berkepribadian Ekstrover dan Introver	61
Tabel 2.15 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan	
Strategi Alih Bahasa	61
Tabel 2.16 Frekuensi Penggunaan Strategi <i>Foreignizing</i> Pembelajar Asing	
Berkepribadian Ekstrover dan Introver	64
Tabel 2.17 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan	
Strategi <i>Foreignizing</i>	64
Tabel 2.18 Frekuensi Penggunaan Strategi Meminta Bantuan Lawan Bicara	
Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	67
Tabel 2.19 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan	
Strategi Meminta Bantuan Lawan Bicara	67

Tabel 2.20 Frekuensi Penggunaan Strategi Mimik dan Gerak Tubuh Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	70
Tabel 2.21 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Mimik dan Gerak Tubuh	70
Tabel 2.22 Frekuensi Penggunaan Strategi Penggunaan Kata Serba Guna Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	72
Tabel 2.23 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Penggunaan Kata Serba Guna	73
Tabel 2.24 Frekuensi Penggunaan Strategi Penegasan Silabe Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	75
Tabel 2.25 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Penegasan Silabe	75
Tabel 2.26 Frekuensi Penggunaan Strategi Koreksi Diri Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	77
Tabel 2.27 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Koreksi Diri	78
Tabel 2.28 Frekuensi Penggunaan Strategi Repetisi Topik Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	80
Tabel 2.29 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Kepribadian terhadap Penggunaan Strategi Repetisi	80
Tabel 3.1 Frekuensi Penggunaan Strategi Penghindaran Topik Pembelajar Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	85
Tabel 3.2 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Penghindaran Topik	85

Tabel 3.3 Frekuensi Penggunaan Strategi Keterputusan Pesan Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal.....	88
Tabel 3.4 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Keterputusan Pesan.....	88
Tabel 3.5 Frekuensi Penggunaan Tiap Sub Strategi Pencapaian oleh Pembelajaran dalam Situasi Belajar Formal dan Informal.....	89
Tabel 3.6 Frekuensi Penggunaan Strategi Pendekatan Makna Semantik Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	92
Tabel 3.7 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Pendekatan Makna Semantik.....	92
Tabel 3.8 Frekuensi Penggunaan Strategi Pendekatan Makna Semantik dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	94
Tabel 3.9 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Pendekatan Makna Semantik.....	94
Tabel 3.10 Frekuensi Penggunaan Strategi Keterangan Tidak Langsung Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	97
Tabel 3.11 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Keterangan Tidak Langsung.....	97
Tabel 3.12 Frekuensi Penggunaan Strategi Penerjemahan Harfiah Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	99
Tabel 3.13 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Penerjemahan Harfiah	99
Tabel 3.14 Frekuensi Penggunaan Strategi Alih Bahasa Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	102

Tabel 3.15 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Alih Bahasa.....	102
Tabel 3.16 Frekuensi Penggunaan Strategi <i>Foreignizing</i> Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	105
Tabel 3.17 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi <i>Foreignizing</i>	105
Tabel 3.18 Frekuensi Penggunaan Strategi Meminta Bantuan Lawan Bicara Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	107
Tabel 3.19 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Meminta Bantuan Lawan Bicara	108
Tabel 3.20 Frekuensi Penggunaan Strategi Mimik dan Gerak Tubuh Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	110
Tabel 3.21 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Mimik dan Gerak Tubuh	110
Tabel 3.22 Frekuensi Penggunaan Strategi Penggunaan Kata Serba Guna Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	112
Tabel 3.23 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Penggunaan Kata Serba Guna	112
Tabel 3.24 Frekuensi Penggunaan Strategi Penegasan Silabe Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal.....	114
Tabel 3.25 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Penegasan Silabe	115
Tabel 3.26 Frekuensi Penggunaan Strategi Penghindaran Topik Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal.....	118

Tabel 3.27 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Penghindaran	118
Tabel 3.28 Frekuensi Penggunaan Strategi Penghindaran Topik Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal.....	119
Tabel 3.29 Hasil Perhitungan Pengaruh Faktor Situasi Belajar terhadap Penggunaan Strategi Penghindaran	119

DAFTAR GRAFIK DAN DIAGRAM

Halaman

GRAFIK

Grafik 2.1 Bentuk dan Frekuensi Penggunaan Strategi Penghindaran oleh Pembelajar Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	39
Grafik 3.1 Bentuk dan Frekuensi Kemunculan Strategi Penghindaran oleh Pembelajar Asing dalam Situasi Formal dan Informal	83

DIAGRAM

Diagram 2.1 Frekuensi Penggunaan Strategi Komunikasi oleh Pembelajaran Asing Berkepribadian Ekstrover dan Introver	39
Diagram 3.1 Frekuensi Penggunaan Strategi Komunikasi oleh Pembelajaran Asing dalam Situasi Belajar Formal dan Informal	82

DAFTAR LAMPIRAN

	Halaman
Lampiran 1 Skor Aitem Skala Ekstrover-Introver Mahasiswa KNB.....	134
Lampiran 2 Hasil Uji Reliabilitas dan Validitas Skala Ekstrover-Introver	141
Lampiran 3 Panduan Analisis Data Strategi Komunikasi.....	144
Lampiran 4 Pedoman Kodifikasi Data Penelitian.....	145
Lampiran 5 Kodifikasi dan Analisis Data Penggunaan Strategi Komunikasi Pembelajar Asing KNB di INCULS UGM Berkepribadian Ekstrover	147
Lampiran 6 Kodifikasi dan Analisis Data Penggunaan Strategi Komunikasi Pembelajar Asing KNB di INCULS UGM Berkepribadian Introver.....	171
Lampiran 7 Kodifikasi dan Analisis Data Penggunaan Strategi Komunikasi Pembelajar Asing KNB di INCULS UGM pada Situasi Belajar Formal	184
Lampiran 8 Kodifikasi dan Analisis Data Penggunaan Strategi Komunikasi Pembelajar Asing KNB di INCULS UGM pada Situasi Belajar Informal.....	197

PEDOMAN TRANSKRIPSI

- (:) : pemanjangan, penguluran selama 1—3 detik
- (ns) : pemanjangan, penguluran selama (n) detik, misal (4s) berarti pemanjangan atau penguluran selama 4 detik
- (.) : berhenti sejenak
- (...) : pemotongan kalimat atau kalimat tidak diselesaikan penutur
- (xxx) : tuturan tidak dapat dimengerti
- (“*word*”) : kata dalam bahasa Inggris
- (**word**) : tuturan yang menunjukkan penggunaan bentuk strategi komunikasi